

**SOCIÉTÉ INTERNATIONALE RENARDIENNE**

Epopée animale, fable, fabliau

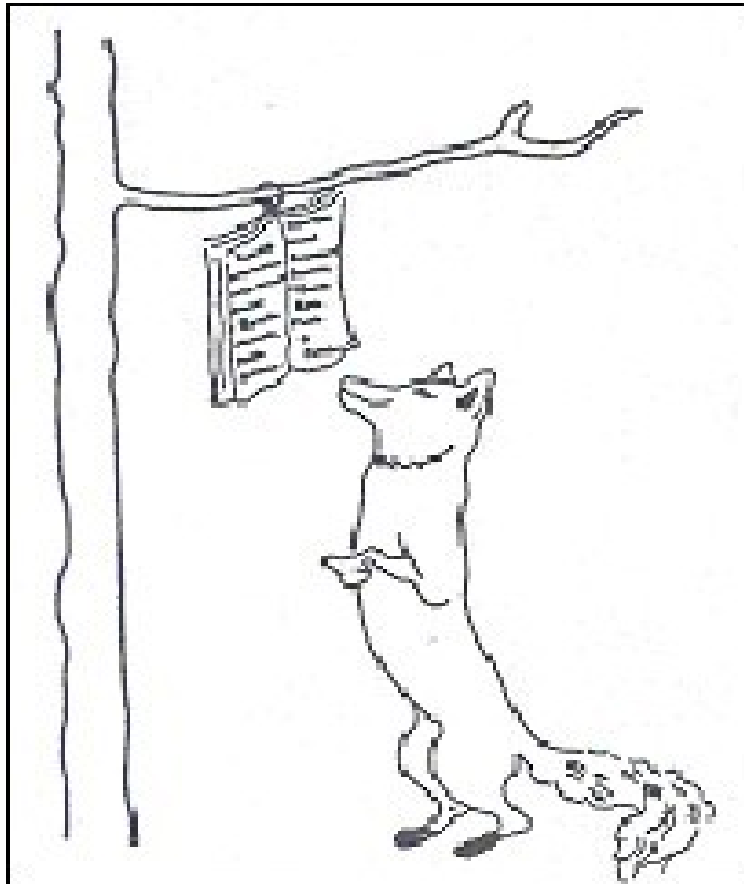
*INTERNATIONAL REYNARD SOCIETY*

Beast epic, fable and fabliau

**XXIIe Colloque international, Reading, 13-16 juillet 2017**

*XXIIInd International Colloquium, Reading, 13-16 July 2017*

## **PROGRAMME**



Organising committee / Comité organisateur:

Prof. Françoise Le Saux

Prof. Anne Lawrence

Jessica Monteith Chachuat

Bridget Riley

Mohammed Z. Ahmed

Sponsored by / Avec le soutien de:

The University of Reading:

The Graduate Centre for Medieval Studies

The Department of Modern Languages and European Studies

Heritage and Creativity Research Division

Contact:

F.H.M.Le-Saux@reading.ac.uk

## Wednesday 12 July / Mercredi 12 juillet

Accueil des participants. Réunion amicale à partir de 17h au bar Dickens du George Hotel.

Welcome and registration. All participants are invited to meet up at the Dickens bar of the George Hotel in the town centre (5pm onwards).

## Thursday 13 July/ Jeudi 13 juillet

### London Road Campus, LO22, G01

10h.00: Opening of the colloquium by Professor Roberta Gilchrist, Research Dean of the Heritage and Creativity Division / *Ouverture du colloque par Mme le Professeur Roberta Gilchrist, Doyen de l'Unité de Recherche 'Heritage and Creativity'*.

### 10h.30 -11h.30: PLENARY LECTURE / CONFÉRENCE PLÉNIÈRE 1

Kenneth VARTY, 'A selective survey of visual representations of Reynardian Literature and fox lore in the last two decades.'

11.30-11.45: coffee break /pause café

### 11h.45- 12h45

#### Session 1 (G01):

Revital REFAEL-VIVANTE, 'The Double role of animals in medieval Hebrew animal Fables: from Subject to Object and Back again.'

Vered TOHAR, 'Women as animals and animals as women: the Hebrew moral book 'Zemach Zaddik (Venice 1600)

#### Session 2 (G03):

Diane HEATH, Animal visual image motifs in decorated initials from twelfth-century Canterbury manuscripts

Baudouin VAN DEN ABEELE, Texte et Image dans un manuscrit de fauconnerie : le « Moamin » de Vienne

12h.45-14h00: Buffet lunch

**Room/ salle G01**

**14h00- 15.00: PLENARY LECTURE / CONFÉRENCE PLÉNIÈRE 2**

Aleks PLUSKOWSKI, 'Animals as material culture'

15h00-15h30: Pause / Tea break

15h30-17h30

**Session 3 (G01):**

Francesc LLORCA and Llúcia MARTIN PASCUAL, 'The presence of animals in Jaume Roig's *Espill* (1460). Symbols and objects.'

Ilya DINES, 'The *Pantheologus*, Animals and Birds'

Clara WILLE, 'Le *uultur* dans l'encyclopédie *De animalibus* d'Albert le Grand.'

Olga VASSILIEVA-CODOGNET, 'Les autruches emblématiques de Paolo Giovio'

**Session 4: (G03)**

Jacqueline LECLERCQ-MARX, 'Le *Physiologus*, source d'inspiration pour l'art et la littérature du moyen-âge central'

Rebecca RIST, 'Papacy, Inquisition and saint Guinefort the Holy Greyhound'

Paul WACKERS, 'Animals as image in medieval mirrors of sin'

Antonella SCIANCALEPORE, 'Speaking animals and silent humans in 13th-century encyclopaedias: a reconsideration of medieval definitions of humanity'

17h30-18h30: Drinks / Apéritif offert par l'Université de Reading

Friday 14 July /jeudi 14 juillet

**Room/ salle G01**

**9h30-10h30: PLENARY LECTURE / CONFÉRENCE PLÉNIÈRE 3**

Adrian AILES, 'The animal in heraldry'

10h30- 10h45: Coffee break / Pause café.

10h.45- 12h45.

**Session 5 (G01):**

Andrea BERETTA, 'Un nuovo testimone del volgarizzamento veneto dell'Esopus attribuito a Gualtiero Anglico'

Caterina MORDEGLIA, 'The World of Animals in Phaedrus's *Fables*'

Joanna POETZ, 'The Waldesian Bestiary : an Exploration of Speech'

Gert-Jan VAN DIJK, 'Meta-Aesopica. Opening Fables in Fable Collections from Antiquity to Modern Times.'

**Session 6 (G03):**

Anne COBBY, 'Vez ci au feu la grasse oie!' Fabliau food as sign and stratagem

Kathryn SMITHIES, 'Fable to Fabliau: Connecting the genres through animals'

Irmgard FUCHS : 'Deux traditions orales de Reynaert en comparaison'

Julian GOOD, 'The Further Adventures of Reynard the Fox'

12h45 – 13h45: Buffet lunch

READING ABBEY AFTERNOON / APRÈS-MIDI CONSACRÉ À  
L'ABBAYE DE READING.

13h45-14.H35: PLENARY LECTURE / CONFÉRENCE PLÉNIÈRE 4

Brian KEMP, 'The Royal Abbey at Reading'

After the plenary, participants will be divided into groups for a guided tour of the medieval ruins, including an commented visit of the statuary conserved in Reading Museum and an update on the current archaeological findings.

*Après la séance plénière, nous nous séparerons en deux ou trois groupes pour une visite commentée du Reading medieval.*



Saturday 15 July / Samedi 15 juillet

Novotel Conference Centre (25b Friar Street, Reading, RG1 1DP)

9h15-10h15: PLENARY LECTURE / CONFÉRENCE PLÉNIÈRE 4

Richard TRACHSLER , ‘Du lynx à l’once. Animaux réels et créatures symboliques’

10h15-10h45: Coffee break / Pause café

10h45- 12.45.

**Session 7:**

Yasmina FOEHR JANSSENS, ‘Alliances domestiques et amitiés animales dans les récits brefs en ancien français (XIIe – XIVe s)

Laura ENDRESS, ‘Counting the lions of Nemea: Medieval variations on a Herculean task’

Claudia TASSONE ‘Observations sur le chat dans la littérature française du Moyen Age: un animal diabolique?’

Lise FUERTES-REGNAULT, ‘Le Chat du Lac de Lausanne : polysémie poétique d’un monstre romanesque’

**Session 8:**

Hans RIJNS, ‘Esopic fables in beast epic. Plagiarism in the Middle Ages?’

Jessica MONTEITH-CHACHUAT, ‘The Way of the Wolf: Wolves as Text in 16<sup>th</sup> century England’

Giuliana GIAI et Caterina Angela AGUS, ‘Saints and animals in medieval hagiography: the exempla of Western Alps.’

Isabelle GODEBY, ‘Renart dans l’Amalgame Miroir du Monde – Somme le roi, traité catéchétique du début du XIV<sup>ème</sup> siècle.’

12h.45-14h00: Buffet lunch

**14.00-15h00: PLENARY LECTURE / CONFÉRENCE PLÉNIÈRE 5**

Julian GOOD présente sa collection d'objets renardiens.

15h00- 16h00

**Session 9:**

Vito SANTOLIVUDO, 'Animals in Marco Polo's *Le devisement dou monde*'

Thomas HONEGGER, 'Between Object and Sign. Musings on the Dragon in Medieval Western Literature and Beyond'

**Session 10:**

Larissa BIRRER, 'Aspects du cygne au moyen-âge'

Fanny MAILLET, 'Le Faune, la faunesse et le faon dans la tradition encyclopédique des bestiaires'

**16h00: Coffee and AGM/ Pause café et Assemblée générale de la Société Renardienne**

19h00: Banquet (Restaurant Bel and the Dragon)





Sunday 16 July / dimanche 16 juillet

14h00 -17h: Excursion

## **Afternoon tea on the Thames / Thé anglais sur la Tamise**

Our boat / à bord de:

